

# EL CORAZÓN DE MI TIERRA

difusión de folklore y cultura

Año I - N°4 - Agosto 2003 - \$ 2  
<http://elcorazondemitierra.tripod.com.ar>

## REPORTAJE A MARGARITA ALEGRE

## LA LEYENDA DEL LOBIZÓN

## ENTREVISTA A DOMINGO MATÍAS SAYAGO

EN TODAS LAS ESCUELAS  
EGB 1 Y 2 MEDIANTE LA  
REGIÓN VII Y GRACIAS  
A LOS AUSPICIANTES  
COMO UN APOORTE  
EN LA DIFUSIÓN DE  
NUESTRAS RAÍCES,  
MÚSICOS Y CULTURA  
POPULAR



EL SITIO WEB DE  
MARÍA DE LOS ÁNGELES LEDESMA  
Y COSECHA DE AGOSTO

## Contenido

EDITORIAL	3
MARGARITA ALEGRE, mucha mujer	4
Reporte: DOMINGO MATÍAS SAYAGO	6
Así se baila...EL TANGO, por Andrea y Alfredo Diale	8
Noticias, concursos y etc...	8
Conociendo nuestros mitos y leyendas: EL LOBIZÓN	9
El diccionario del Corazón	9
Permitannos compartirlo	10
Un pueblo que canta...	11
La columna de BETO BRENNNA	12
Los versos del MARTÍN FIERRO	13
INTERNET gaucha: MARÍA DE LOS ÁNGELES LEDESMA Y COSECHA DE AGOSTO	13
Comentarios y calendario de Fiestas, Peñas y Festivales	14
La música de los pagos: LA VIDALA	15
Programación radial y televisiva	15

## Hacemos

### EL CORAZÓN DE MI TIERRA

**Propietario**  
Manuel Herbas

**Directora**  
Elvira Lubatti

**Colaboran en este número**  
Andrea y Alfredo Diale  
Beto Brenna

**En portada**  
Fotografía de LOS ARGENTINITOS.  
A la derecha Margarita Alegre

**Composición**  
El corazón de mi tierra  
con Pelo Demarchi

**Impreso en**  
GRAFF  
Artes Gráficas

Reproducción autorizada citando la fuente

Venta directa 03462-15511300  
Av. Río de la Plata 15 - Venado Tuerto

Publicación Mensual  
Año I - N°4  
Agosto de 2003

Los conceptos vertidos por colaboradores y reporteados no reflejan necesariamente el criterio del editor.

**R.N.P.I.**  
En trámite

Tirada 1000 ejemplares

## DONDE PODEMOS CONSEGUIRLA?

**En principio estamos  
seguros que la encontra-  
mos en los kioscos  
ubicados en las  
siguientes direcciones:**

- Falucho y Sarmiento
- Alberdi y Ruta 8
- Estación Terminal de Ómnibus
- Casey y Mitre
- Casa de Música De Filippi
- Belgrano 123
- Belgrano 732
- Casey 702
- Roca y Santa Fe
- Alvear y Santa Fe
- Lecturas - San Martín y Pellegrini
- o llamando al 1551 1300.
- Sencillito y de alpargatas...

## Contacto

Celular 03462-1551 1300  
E-mail: elcorazondemitierra@hotmail.com  
Sitio WEB: <http://elcorazondemitierra.tripod.com.ar>

## J.J. GARCÍA ASÍN

Martillero Público

**Ventas - Alquileres  
Tasaciones de Propiedades**

Brown 780 - Tel.03462-425576 - Cel.15675873  
Venado Tuerto

## Tiempo de crecimiento

Es el tiempo que se acerca. Crecen los días al alargarse. Y así crecen los frutos surgiendo de la tierra. Porque crece también la esperanza. Crece el pueblo cuando decide. Decidir, optar por algo, es, en cierta forma parte del crecimiento de nuestra nación misma.

Desde los albores de la Revolución de Mayo estamos decidiendo. Si no nos arrepentimos fue acertadamente. A veces otros decidieron por nosotros, haciendo uso de nuestra ignorancia, nuestro desinterés o apatía. Hagamos acuse de recibo.

Todo esto a cuenta de las próximas elecciones de nuestros futuros gobernantes en todo el orden provincial. Nuestro deseo es que participen y tengan una meditada selección entre la larga nómina de candidatos.

También crece la organización de un evento importante en la región como lo es la **Exposición Anual** en la **Sociedad Rural**, donde se prevé una afluencia de público superior a la alicada de los últimos años. Será una buena oportunidad para valorar los emprendimientos de los sectores agro-ganaderos, industriales y comerciales cercanos.

En cuanto al **crecimiento y afianzamiento** propio, como medio, no nos queda más remedio que ser reiterativos en dar las gracias. Porque estamos cosechando mucho más de lo que en la gestación suponíamos. A título de simples ejemplos, enumeramos los cuantiosos comentarios que nos hacen llegar, a veces en boca de gente que conocemos y a veces por personas a las que sólo accedimos por la revista. Nos proponen secciones, temas a tratar, anuncios de eventos, sanas críticas o simplemente despejar dudas, por ejemplo en el número anterior la ortografía de CEIBO/SEIBO, que tiene las dos acepciones.

También la presencia este mes pasado en los programas televisivos de **Domingo Sayago** y **Mónica Trejo** y **Gabriela Celoria**, y el programa radial de **Beto Brenna**. Esto mencionan-

do a los que asistimos, ya que estamos invitados, y a veces autoconvocados, siempre a los espacios de **Rubén Chango Fuentes**, **Raúl Ojeda**, **Sayago** en radio, **Gustavo Guerrero** y **Tomás de León**. Adeudamos nuestra presencia también a **Mary Pelaye** y **José Aguilar**, pero siempre están en nuestra intención. A veces los tiempos tiranos pueden más que nuestros deseos.

Se acerca gente desde **Alejo Ledesma** a buscar nuestros números atrasados, conociendo la revista mediante la difusión de una emisora radial de **Arias**. Esto es lo que decíamos sobre lo maravilloso que nos resulta esta inesperada respuesta, para lo cual, es cierto, trabajamos, pero que objetivamente nos trasciende.

Desde **Rosario** nos acercan un libro que comentaremos en la próxima edición, cuya autora, **Teresita Alvado de Lardizábal**, además de escritora, es compositora de numerosos temas folklóricos e infantiles, y tiene sus orígenes en nuestra zona.

También recordamos, y esto con el fin del sostenimiento económico del medio, que siempre estamos buscando auspiciantes, y que a cada uno de ellos como retribución por su colaboración y participación en la realización de la revista, le obsequiamos diez ejemplares para que regalen entre quienes crean conveniente.

Ellos, los auspiciantes, son también los que nos permiten distribuir un ejemplar a cada **Escuela EGB 1 y 2**, a través de la **Región VII del Ministerio de Educación**. Y es a ellos a quienes hacemos extensiva la nota que nos dirige el **Lorenzo Pérez, Director Regional de Educación y Cultura** y que publicamos en éste número. Sin ellos nada de esta realidad sería posible.

El mes que pasó también estuvimos obsequiando el ejemplar a nuestros representantes, los Concejales de la ciudad, con el fin de seguir presentándonos en todos los ámbitos populares posibles.

Mantuvimos una interesante charla con la

gente que trabaja en la **Asociación Civil Mundo Nuevo**, con un fin muy loable, sobre la que nos extenderemos en breve.

Además, a partir de este número, por requerimiento de los lectores, publicamos los sitios donde estamos seguros pueden comprar la revista, porque como suponemos en nuestros anuncios, conocerla es quererla.

En este número nos acercamos a una dama que mucho tiene que ver con la historia popular y su música. Nos recibió en su casa **Margarita Alegre**.

**José María Villegas** nos aportó la letra de una canción suya, que va en el inicio de otra sección no pensada originalmente, pero solicitada por los lectores. **Un pueblo que canta...** brindará canciones con sus respectivos tonos para ejecutarlas, partituras y letras.

**Andrea y Alfredo Diale** nos dan el ABC de los pasos del tango.

**Beto Brenna** continúa el relato de sus vivencias en la escuela rural.

El aporte bienvenido de **Domingo Sayago** en quién buscamos su saber y difundimos su pensamiento.

Continuamos mostrando el material que nos acerca desde **Maggiolo** nuestro ya amigo **Coco**.

Visitamos el sitio web de **María de los Ángeles Ledesma**, una venadense residente en Buenos Aires, que no olvida sus raíces.

Difundimos las novedades de **Gabriel Zarich** y su proyecto, y festejamos el cumpleaños de **Los Choikes** en una de esas noches que como definió **Miguel Brandoni**, pese a la estación del año, es de las más cálidas.

Lo que nos haya faltado, ustedes sabrán disculparnos, que no es por mala voluntad...

Manuel Herbas

**Merlonghi**  
**Gioda**



*Arg. Adriana Gioda*  
Departamento Arquitectura

*Juan Carlos Merlonghi*  
Departamento Inmobiliaria

Rivadavia 1144 - Telefax 03462-423645 - Venado Tuerto



**LABORATORIO AGRICOLA**  
**VENADO TUERTO**

**ANALISIS DE SEMILLAS, SUELOS, AGUAS**  
**CEREALES Y OLEAGINOSAS**

San Martín 35 - Telefax 03462-429611

Venado Tuerto

e-mail: labvenado@powervt.com.ar

# Los Musiqueros de Nuestra Región

## MARGARITA EDITH ALEGRE

### Artista y mujer, mucha mujer...

*La apasionante vida de esta mujer, nacida en el seno de una familia de artistas del circo criollo y la sabiduría de su experiencia...*

**Margarita Edith Alegre** nació en Rauch, provincia de Buenos Aires y aunque no le da pudor confesar su edad, la belleza de su juventud y esta serena belleza de la madurez, me animan a no decirlo.

Sus padres, Juan y Margot llevaban adelante la trashumante vida del **Circo de los Hermanos Casado**. Su padre, al igual que su abuelo, era Artista, Payador y Cancionista y su madre, aprendiendo el difícil arte del Circo de la mano de su esposo, así lo transmitió a los tres hijos que la vida le dio: Tito, Lidia y Margarita.

Margarita es actriz, cancionista, guitarrera, bailarina, y en la primera parte del circo fue equilibrista. A lo largo de su carrera ha actuado en muchísimas obras de nuestro teatro criollo.

Ella fue, hasta el cierre de dicha institución, socia por mucho tiempo de Argentistas, hecho que la orgullece enormemente, ya que para obtener el carnet debía mostrar que efectivamente era una cabal artista. Dicha entidad tenía como socios a actores de Circo Criollo y demás Variedades, y ello les permitía contactarse, buscar o ofrecer sus trabajos, y otros beneficios más.

**Pasquini, El Gaucho Bataraz**, decidió hacer un paréntesis en su carrera para dedicar-

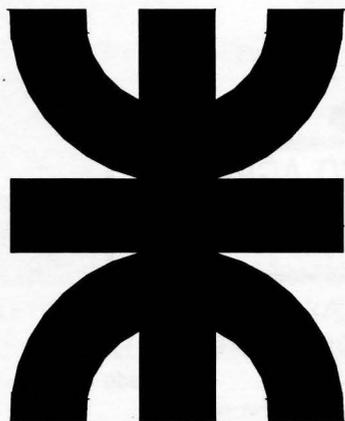
con la convicción firme que da la entrega por amor, se dedicó de lleno a ellos hasta que estos fueron grandes.

En el año 2000 cumplió su sueño de grabar un CD donde la mayoría de los temas fueron cantados por su padre y su abuelo. En él ofrece la emoción del recuerdo y la riqueza de nuestras canciones camperas. Las rescata del olvido para que podamos seguir disfrutando de ellas.

En 2002 junto **Ernesto Pasquini** llevó a varias escuelas la Obra de Teatro **"Revivir"**, una autobiografía teatral que les pertenece. En una versión libre original de su marido, es un homenaje a los pioneros del teatro argentino. En ella se desarrollan fragmentos de obras tan inolvidables como "El Conventillo de la Paloma", "Juan Moreira", "El Cabo Ribero", "El Forastero que llegó una tarde", todos del genial **Alberto Vaccarezza**, «En un burro tres baturros», "La viuda de Reborado" de **Carlos De Paoli**, Ilusiones del Viejo y la Vieja" de **Juan Villalba**.

El mejor reconocimiento a este esfuerzo es la carpeta llena de mensajes de chicos de la EGB 2 alentándolos y agradeciéndoles hacerles conocer algo de nuestro teatro criollo. En dicha obra todos los detalles están cuida-

dos y destinados a



**UNIVERSIDAD  
TECNOLOGICA  
NACIONAL**

**FACULTAD  
REGIONAL  
VENADO TUERTO**

Castelli 501  
Tel.(03462) 434800/431013

### OFERTA EDUCATIVA

INGENIERÍA ELECTROMECÁNICA  
INGENIERÍA CIVIL

#### Tecnicaturas

TÉCNICO SUPERIOR EN PROGRAMACION  
TECNICO SUPERIOR EN INDUSTRIAS ALIMENTARIAS  
TECNICO SUPERIOR EN MANTENIMIENTO INDUSTRIAL

#### Post Grados

INGENIERIA GERENCIAL  
MAESTRIA EN ADMINISTRACION DE NEGOCIOS

#### Licenciaturas

EN CIENCIAS APLICADAS - EN TECNOLOGÍA EDUCATIVA  
EN INFORMATICA

recordar aquellas representaciones, el cartel en la puerta anunciando la obra, la música en off nombrando a los grandes actores de la época, **Margarita** cantando fragmentos de temas musicales. La intención de la obra es que los

que de la nada puede armar una obra de teatro, será por su humildad que a esta señora que a su mesa ha tenido sentados a grandes de la música y del teatro, como **Ramona Galarza**, **Argentino Luna** o **Carlos Carella** no se la reconoce en su dimensión verdadera: **Margarita Alegre**, mucha artista, mucha mujer...

En primer lugar la familia que tengo. Mis hijos y mi nieta... la luz de mi vida.

En segundo lugar la satisfacción de participar en el arte, de viajar y conocer tantos lugares y a tantas personas. Tener esta hermosa vocación.

### Un sueño por cumplir?

Creo que los tengo a todos cumplidos... Además como no me gusta escribir, me gusta que a través de este reportaje conozcan lo que he hecho a través del tiempo como artista.

### Qué consejo les darías a los jóvenes que se inician en el camino del arte?

Que lo tomen en serio, que se perfeccionen permanentemente. En el cir-



Su carnet de la Asociación Argentina de Artistas Circenses y de Variedades

chicos conozcan y aprendan a querer al Teatro Criollo y también lo hace como un homenaje a su familia.

Este año esperan volver a hacerlo, ya con un reconocimiento oficial de la misma.

Le brillan los ojos a esta artista cuando recuerda como salían con los coches mateos a hacer publicidad en los distintos pueblos adonde arribaba el circo. Las fotos inundan la mesa y cada una es un pedazo de magia, bailando el pericón con su madre y hermanos, posando junto a otros artistas pertenecientes a una dinastía del circo Criollo, los **Videla**. **Margarita** resalta el compañerismo y la amistad que reinaba entre todos los artistas de circo. Será por eso que cuando en la **Fiesta del Teatro de Teodelina** se volvieron a encontrar después de 50 años, la emoción fue grande.

Ella habla con verdades, no la avalan títulos académicos, pero nadie puede refutarle cuando señala que a los chicos hay que enseñarles a amar el teatro criollo, que si a los chicos no les gusta, es porque no lo conocen, porque nadie le mostró la magia y el talento puesto en cada obra...

Será por la magia de su talento

## Minireportaje

### Contanos cómo era el Circo Criollo...

El **Circo Criollo** constaba de **dos Partes**: La primera era **En Pista**, allí se desarrollaban números de bufones, acrobacias, de equilibrio, de malabares.

(**Margarita** junto a su hermana **Erna** alambristas, es decir, caminaban a gran altura sobre un alambre haciendo equilibrio en el mismo).

Y la segunda era **El Patio Criollo**: allí se llevaba a escena una obra de teatro criollo, y en ocasiones se bailaban distintas danzas, por ej. cielitos, o zambas. En otras se hacía contrapuntos de cantos, o zapateaban los malambistas.

### Qué características tenía una familia de artistas como la tuya?

Sobre todo mucha unión. Mucho compañerismo aún entre gente del medio. Como se trabajaba todas las noches no había posibilidad de aburrirse ni de andar con cosas raras. Se aprovechaba el tiempo.

Mis padres siempre nos educaron con esmero y debíamos ser ejemplos de buena conducta. Nada debíamos hacer por lo que fuéramos señalados con el dedo.

### Haciendo un recuento de su vida, que es que más valora haber cosechado?



Margarita y sus hermanos haciendo música centroamericana

co entre las horas de estudio y de ensayo, no nos quedaba tiempo para andar en nada raro ni de haraganear.

Y a los grandes les diría que apoyemos en todo lo que se pueda a los jóvenes talentos.

### Y hablando de nuestra identidad, cómo los ves?

Los jóvenes jamás deben olvidar su identidad, y ser coherentes con ella. No deben olvidar los símbolos patrios. Honrar la bandera y vestir la escarapela en cada fecha patria. Nuestra tarea como adultos es machacarles para que no olviden sus raíces, su argentinidad.

Elvira Lubatti



EL ESFUERZO Y LA PARTICIPACIÓN DE CADA UNO ENRIQUECE EL CRECIMIENTO DE TODOS.

Garibaldi 155 - Telefax 03462-431654-426405



Alvear 844 - Tel.03462-424034/431900  
E-mail: labcolor@provinsat.com.ar  
Venado Tuerto

## DOMINGO MATÍAS SAYAGO

*Una charla con el locutor galardonado con los premios*

*Broadcasting 98 y Santa Clara de Asís 98*

**Contanos como comenzaste en los medios de comunicación y cuáles son los programas que has llevado adelante hasta la actualidad?**

Desde muy joven me interesaron los medios de comunicación, y soñaba con algún día trabajar en Radio. Lo que nunca imaginé era que se iba a dar y tan cerca, como lo fue en Venado Tuerto, habida cuenta de que las radios que se escuchaban entonces eran de Buenos Aires o Rosario. Cuando se instaló la Radio en Venado en el año 70 hice las gestiones inmediatamente para ver si podía formar parte del equipo que iba a trabajar en ella. A mí me interesaba ser locutor. Si bien no me incorporé inmediatamente, al cabo de unos años y luego de rendir satisfactoriamente las pruebas que me tomaron, comencé a trabajar en **LT29**, ingresando al servicio informativo. Luego me proponen la posibilidad de conducir el programa de folklore que ya se venía haciendo, que tenía un nombre institucionalizado pero que estaba sin conductor. Así fue como empecé a conducir **Folklorama** en abril de 1976 y lo conduje hasta el año 1993 en que se dió por terminado el ciclo. En el año 1995 me ofrecen el espacio para hacer un programa y es allí donde creo oportuno unir los dos géneros: el tango con el folklore. Géneros que generalmente ponemos en estantes diferentes, cuando en definitiva es la misma cosa. El programa se llama **Memoria del Grillo** y va por su octavo año en el aire.

**Podrías aclararnos la idea de si el tango es una expresión folklórica?**

Si bien es un tema largo para charlarlo porque tiene muchos vericuetos teóricos, las teorías más nuevas, las que son más abarcativas, más amplias y más lógicas incorporan como propio al Tango, como folklore. Pero te reitero, que habría que desmenuzar mucho más detenidamente el cómo y el porqué.

Las nuevas teorías hablan de que el folklore es un modo de comportamiento. La ciencia

del folklore estudia entonces el modo particular de comportamiento de grupos y dentro de esos modos de comportamiento hay una cantidad de expresiones, lenguajes, que hacen a éste. Estos fenómenos folklóricos no sólo se dan como se suele creer en espacios y personas aisladas de la sociedad y de los medios de comunicación. Si no que el tiempo ha ido demostrando que se dan manifestaciones de fenómenos folklóricos en grandes urbes como pueden ser Buenos Aires, París, Moscú

La teoría más actual, por ejemplo en lo que se refiere a Latinoamérica, proviene de dos escuelas muy definidas, una argentina y otra chilena con la que prácticamente se trabaja en toda **L a t i n o -** américa y que si bien son muy similares provienen de vertientes distintas. Ella dice que el folklore no es una cosa: por ejemplo decimos que la guitarra es un instrumento folklórico. Cosificamos al folklore. Por el contrario el folklore es un modo de comportamiento. La gente actúa folklóricamente y no toda nuestra vida, no todas nuestras conductas son folklóricas sino que determinadas conductas son folklóricas.

Hablando de grupos, no tiene porque ser estable, ni vivir en una determinada comunidad y trabajar de determinada manera, etc. Ese puede ser una forma de establecer un grupo folklórico. Pero también puede ser un grupo momentáneo que se forma entre gente incluso que no se conoce y que para determinada actuación tiene un comportamiento folklórico. Ej.: aquellos que asisten desde diversos puntos geográficos al rito de la Pachamama el 1 de agosto en Jujuy.

o Tokio y se da también en los lugares más perdidos del desierto. *Es intrínseco a la persona y no al condicionante geográfico, social o cronológico.*

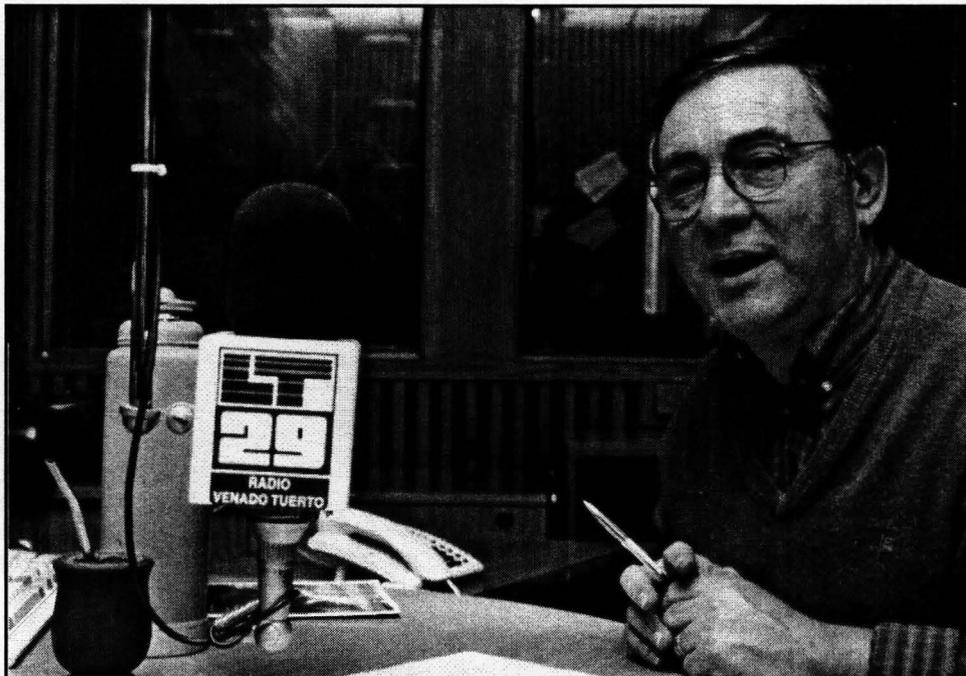
**Enlazando esta pregunta con la anterior, podrías ampliarnos la definición de folklore?**

Podríamos decir que antes el folklore se consideraba como perteneciente a un tipo social, generalmente clases bajas. Algunos autores dividían a la sociedad en clases hegemónicas y subalternas y dicen entonces que el folklore pertenecía nada más que a las clases subalternas. Se ha podido comprobar que gente perteneciente a las clases hegemónicas tienen comportamientos que son folklóricos.

Entonces el folklore es inherente al ser humano, al margen del grupo social o económico al que pertenezca.

**Tenemos en nuestra región un ritmo que nos identifique como sería en Santiago del Estero la chacarera o el chamamé en Corrientes?**

Estos serían como estereotipos de cada región. En algunos casos como en Santiago del Estero la chacarera es un ritmo totalmente vigente. Esto quiere decir que la gente lo utiliza espontáneamente. Los ritmos de nuestra región son varios. Algunos puramente líricos, es decir que sólo se cantan y otros que son líricos y coreográficos, que se cantan y se bailan. Estos últimos no son vigentes, es decir generalmente se los estudia en una academia, se los aprende de una manera estereotipada y de tal manera se los presenta. Los otros, los líricos, por ejemplo la milonga, son



*Lecturas*

LIBROS  
DIARIOS  
REVISTAS

Entrega a domicilio  
San Martín y Pellegrini  
Venado Tuerto



CompuTotal

Centro Autorizado de Servicio



Castelli y 9 de Julio  
Telefax (03462) 427813/437070

ritmos vigentes. Por ej. en una domada los concurrentes son muy afectos a las milongas, y ésta surge espontáneamente y está en plena vigencia. Alguna cifra, algún estilo, pero te diría que la milonga es el género que nos identifica.

### Existen diferencias entre el folklore de los 60 y 70 y el folklore actual?

Si... volviendo al tema de los comportamientos, sabemos que los mismos no son estáticos, sino evolutivos. Y como todo fenómeno cultural, el folklore también evoluciona. En la década del 70 conocimos una forma que ha ido cambiando, algunas cosas se han mantenido, otras se han olvidado. Si es mejor o peor ahora, es una valoración de cada uno.

### Se podría decir que el folklore musical de esos años era más contestatario que el actual?

El canto popular siempre fue contestatario. Algunos le ponen como fecha de inicio al canto nacional en los cielitos de Hidalgo, en la época de la Independencia: *Cielo cielito que sí / cielo celito que sí / guárdense su chocolate / nosotros somos gauchos puros / y sólo tomamos mate.*

Eso ya era un tipo de canto contestatario a un tipo de sociedad que quería imponerse. Los cielitos y el triunfo eran formas musicales y poéticas de tipo contestatario.

Todo el **Martín Fierro** es una expresión contestataria... de autor culto, pero es una expresión contestataria. En los fines de los '60 y principios del '70 se vivía en Latinoamérica toda una ebullición de tipo social y política que fue reflejada en las letras, algunas con un compromiso social muy profundo, con una carga ideológica muy definida que ahora no se da tanto. No se da tanto porque han sucedido de la década del 70 a la fecha hechos que a la sociedad la han golpeado muy fuerte...

### O sea que se trata de la expresión misma y no de una época en particular...?

Siempre fue así... lo que pasa es que ha tenido distintos tipos. Por ejemplo el canto payadoril ha sido contestatario. La mayoría de los payadores argentinos y uruguayos eran anarquistas y reflejaban en sus letras su ideología. Otros eran pagados por caudillos políticos como modo de influenciar al pueblo. No se ha reflejado tanto en el tango, las letras del tango no hablan tanto de cuestiones políticas o sociales, si bien algunas describen algún marco social, como en el folklore donde esta cuestión aparece más marcada.

### Creés que el artista tiene la misión de ser la voz del pueblo, o la de sólo expresarse su arte?

Es una elección del cantor, algunos eligen ser la voz del pueblo, y otros eligen sólo cantar. Ninguna de las dos cosas son cuestionables.

### El folklore se renueva constantemente como el hombre mismo, como ves las manifestaciones folklóricas musicales de estos tiempos?

Todo es un fluir constante... Si yo tengo que elegir me que quedo con los '60 y '70. Me parece que había mejor trabajo poético, muy buenas músicas. También ahí fue cuando aparecieron intérpretes que son propiedad del pueblo como **Guarany, Mercedes Sosa**, ya venían desde antes **Yupanqui, Los Chalchaleros, Cafrune**. Me parece que no han aparecido los que serían los

sucesores de estas figuras, si bien hay buenos cantores y buenos conjuntos, que lleguen a ser lo que han sido los **Los Chalchaleros** o **Los Frontizos** para la gente, no lo creo. Lo que es para la gente actualmente **Horacio Guarany**, lo que es **Mercedes Sosa** reconocida internacionalmente, me parece que es un fenómeno que no se ha dado en las décadas sucesivas. En cuanto a lo creativo, si bien han aparecido algunos buenos creadores, me parece que no llegan a alcanzar el vuelo poético de un **Castilla**, o un **Jaime Dávalos**, de un **Yupanqui** o de un **Armando Tejada Gómez**.

### Hemos cuidado y promovido adecuadamente nuestra cultural folklórica?

Eso es todo un tema... por un lado podría ser lo que la gente hace espontáneamente y por otro lado lo que obedece a políticas oficiales. En lo que se refiere a esta última, me parece que en muchos casos el Estado ha estado ausente. Y esto no es casual. Reafirmar los valores culturales de un país significa reafirmar la identidad de ese país y cuando un país tiene una identidad muy firme es muy difícil venderle cualquier cosa. Un país que no tiene una conciencia nacional firme es un país fácilmente manejable.

### Que pasa con nuestra identidad como pueblo, en un país con medios periodísticos tan abiertos a difundir música y modas foráneas?

Los medios de comunicación son empresas con un fin económico. De pronto hoy no se tiene en cuenta tanto a la cuestión puramente cultural, sino que se apunta a lo que se vende mejor. Otra cuestión es que el manejo radial y televisivo generalmente se ha hecho mirando a Buenos Aires. Y eso no ha sido lo mejor.

### Desde qué lugares creés que se puede rescatar y promover el sentido de lo nuestro? Cómo ves a los docentes en ese rol?

Yo me pongo en el lugar de los maestros, es muy difícil llegar a los chicos con el tema, siendo que para la mayoría de ellos lo serio es lo que está en televisión, los grupos salidos de los reality... He ido a dar muchas charlas a las escuelas, y algunas maestras habían trabajado admirablemente con los chicos...

### Como ves a nuestros jóvenes relacionarse con el folklore musical?

En nuestra región hay un movimiento muy fuerte en cuanto a la danza folklórica. Y también de los que se relacionan con la música a través de un instrumento. Hay una fuerte ligazón. No es masivo, pero lo hay. A veces el ambiente y la misma escuela son propicias para que los chicos se inicien en este camino.

### Qué pensás de la movida tanguera de nuestra zona, y qué nos podés decir del tango en la actualidad?

Está muy fuerte... hay una fuerte movida del tango-danza. El tango que en su origen fue una danza, luego pasó a ser el tango-canción y ahora reaparece como danza

espectáculo. Pero también de a poco está buscando reinsertarse en la sociedad como tango, como danza-expresión espontánea de un hombre y una mujer que quieren bailar. Cada vez aparecen más cantores de tango, también.

Lo que le está haciendo falta al tango son creadores, todavía se siguen cantando las letras de 60 años atrás o más... Hay verdaderas joyas de esos tiempos, pero la realidad es que han aparecido muy pocos creadores. Si uno dice **Piazzola**, está nombrando a un genio. Con **Piazzola** han aparecido algunos otros pero que no han logrado una dimensión musical semejante a la suya. En cuanto a la poesía tampoco, pero podemos encontrar una poesía renovadora del tango en **Eladia Blázquez**, que también compone música o en **Chico Novarro**, casualmente dos personas que no pertenecen al ambiente musical tanguero. **Héctor Negro** también tiene un vuelo poético similar al de **Eladia Blázquez**. Ellos muestran un folklore urbano, pintan a una ciudad como Buenos Aires en la actualidad. **María José Demare**, cantora de tangos ha sorprendido gratamente describiendo con sus letras a la gran urbe capitalina, hablando de las problemáticas más actuales de la misma.

### Existe un relevamiento musical en nuestra zona al estilo de Leda Valladares en el Norte, por ejemplo?

Lamentablemente, no. No pierdo las esperanzas de que se pueda hacer algo de eso. He acompañado a **Pérez Bugallo**, folklorólogo, a entrevistar a gente de la zona. Pero el único relevamiento que hubo fue en 1921, donde el Gobierno trabajó con las escuelas nacionales primarias.

### Seguramente existen creadores que son de tu preferencia. Nombranos quiénes son y porqué te gustan...

**Manuel J. Castilla** resume todo lo que para mí es un verdadero creador... **A. Yupanqui, Jaime Dávalos, Armando Tejada Gómez** son excelentes...

**Homero Manzi** es el más grande. **Discípulo** pinta como nadie la realidad social. **Homero Expósito** expresa el surrealismo excepcionalmente.

### Dejales unas palabras a los chicos de las Escuelas que trabajan con este material...

Que no tengan prejuicios con las expresiones folklóricas... No son mejores ni peores que las que ellos conocen... pero seguramente habrá muchas cosas del bagaje folklórico que les gustará.

Elvira Lubatti

# Cen.A.P.

*Centro de Atención Psicoterapéutica*

Edison 17  
Telefax 03462-431572 - Venado Tuerto  
E-mail: cenap@cevt.com.ar

## EL TANGO

Por los Profesores **Andrea Oviedo** y **Alfredo Diale**

Hoy Andrea y Alfredo, más identificados como los Diale-Tango, nos describen lo que son los pasos básicos ó fundamentales del tango, al que, en un debate nunca cerrado por lo encontrada de las opiniones, encuadramos en lo que entendemos es el folklore urbano. Ya vamos a encontrar la oportunidad para conversar sobre sus orígenes y desarrollo.

Ahora simplemente vamos a tratar de dibujar los pasos en el piso para caernos o trabarnos con el mayor decoro posible. Si no sale, visitaremos a los Profesores, para que nos orienten con su sabiduría.

Comenzamos:

Los pasos fundamentales en el Tango son

- a) Paso caminado
- b) Paso valseado
- c) Ochos (en sus distintas direcciones)
- d) Escapes
- e) Ochos desplazados
- f) Ochos combinados

Con estos pasos tranquilamente podemos bailar, ordenándolos de manera de realizar una secuencia.

Hoy en día se han pre-armado pasos, los

cuales son la materia prima para realizar una coreografía de tango. Veremos en esta oportunidad el PASO BÁSICO.

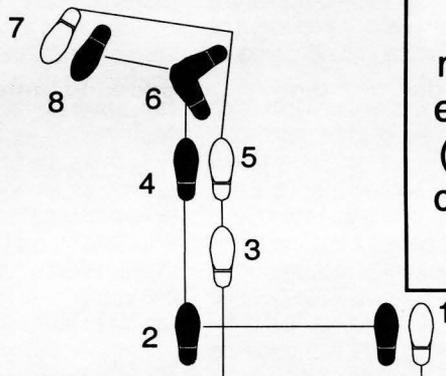
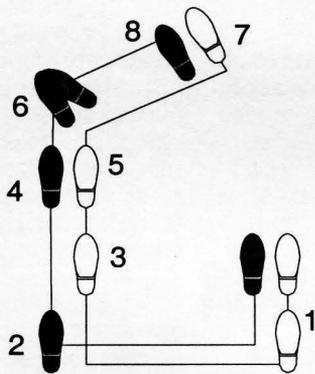
Al paso básico del tango también se lo denomina básico o brevemente base.

Constituye la estructura básica de todas las figuras. Toda figura encuentra allí su origen.

En su forma actual el paso básico o base existe desde los años 40. El mismo consta de ocho movimientos.

Los pasos del hombre y de la mujer transcurren de forma casi espejada, pero sin embargo no son idénticos.

**Paso básico del hombre**



**Idem con mucho pivot en el 6º paso (Resolución con salida al costado)**

## Noticias, concursos y etc.

### Certamen de poesías sobre temas gauchescos

El Club Argentino de Servicio 2 de Abril, de Dolores Provincia de Buenos Aires, realiza este certamen, del que pueden participar poetas argentinos sin distinción de edades. Las poesías serán en la medida octosilábica con rima asonante o consonante. El plazo de admisión vencerá el 5 de septiembre de 2003.

Habrà medallas para los tres primeros y tres menciones. La inscripción es gratuita. Más informes: [pirali@fairweb.com.ar](mailto:pirali@fairweb.com.ar) . Tel 02245-443078

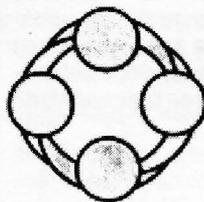
### REVIVIR, homenaje a los pioneros del teatro

La Dirección Regional de Educación y Cultura, Región VII declaró de interés educativo-cultural al espectáculo Revivir del Grupo de Teatro LA CUNA, integrado por Margarita Alegre y el Gaucho Bataráz.

## IDENTIDAD

**FM SPORTS - 96.3 MHz**  
Sábados de 10:30 a 13:30hs.

Con la conducción de  
**Rubén Chango Fuentes**



## Pueblo

**MOVIMIENTO VENADENSE**

# Conociendo nuestros mitos y leyendas

## El Lobizón

Aunque parezca que no, nuestra riqueza mitológica y legendaria es rica y abundante. Que nuestros hijos festejen la noche de brujas de Halloween, y desconozcan lo nuestro tal vez no sea endilgable a ellos. Aquí nuestro granito de arena (No para asustar...)

Esta leyenda podría ser anterior a la llegada de los españoles, dada la existencia de otros hombres-animales en el área guaraní (p. e. el *Yaguareté Abá*).

Está muy extendida en el litoral, especialmente en las provincias de Corrientes y Misiones. El lobisón es siempre el séptimo hijo varón seguido de una pareja, así como la séptima hija mujer seguida, será bruja.

Su representación más frecuente es la de un perro negro y corpulento, de orejas desmesuradamente grandes que le cubren la cara y con las que produce un fuerte chasquido. Sus patas se parecen a pezuñas y sus ojos son fulgurantes. Su color suele ser bayo o negro, según la piel del individuo. También es común representarlo como un animal en el que se combinan las naturalezas del perro y la del cerdo.

Con menor frecuencia se lo describe como *aguará guazú* (lobo de crin), una oveja, un cerdo o una mula.

La transformación ocurre en la medianoche del viernes y, a veces, también del martes.

Un tiempo antes, el hombre que padece esta enfermedad experimenta una sensación extraña y luego una acuciante necesidad que lo lleva a apartarse de sus semejantes para ganar la intimidad del monte, donde a la hora señalada se quitará la ropa y dará tres vueltas *carnero*, de derecha a izquierda, mientras reza un credo al revés. Se produce así la metamorfosis y sale entonces de correría, hasta que el canto del gallo lo vuelve a su condición humana. Durante esa noche los perros aúllan enloquecidos, debido a su presencia. Va a los chiqueros, gallineros y corrales, en busca de excremento, su comida preferida. También suele vérselo en cementerios, revolviendo tumbas en búsqueda de carroña. Cada tanto, balanceará esta inmundicia comiendo un niño no bautizado ya que parece despreciar la carne de los adultos.

Si alguien lo hiere con un cuchillo, el lobisón recobrará su forma humana pero el heridor se expone así a ser muerto por el monstruo.

Lo mejor es matarlo con una bala bendita. El impacto que lo mate, lo volverá así, a su apariencia humana. Si sólo lo hiere, huirá en búsqueda de su casa.

El hombre que se transforma en lobisón suele ser alto, flaco, escuálido. Se lo reconoce por el tono amarillento de su rostro y su mal olor, que a veces llega a la pestilencia.

Es descuidado en el vestir y tiene carácter huraño, intratable. Todos los sábados cae en cama enfermo del estómago, debido a lo que comió durante la noche anterior.

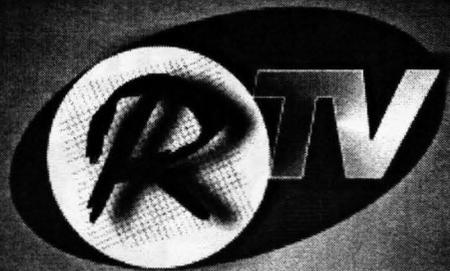
Como dijimos, nuestra mitología contiene los mismos elementos que aquellas culturas que nos imponen a través de la globalización, ya que los miedos humanos son universales. Prueben a contarla cuando los hijos pidan un cuento de terror. Si la fascinación se transmite en sus ojos, la respiración se entelentece o se arriman a nosotros, además de compartir un momento en familia, habremos dado una alternativa al producto televisivo subtulado.

## El diccionario del Corazón

**CIMARRÓN:** Así llamamos al mate amargo, preferido por cierto por los hombres que poblaron la campaña. Dicen que el mate dulce no es para hombres, del mismo modo que se instala la idea de que los licores dulces son para damas. Se llama también así al animal salvaje del monte.

**CURÉ:** En guaraní significa cerdo. La leyenda cuenta que era el curé antes de su transformación un gaucho dormilón y avaro, que por no haber ido a visitar al Niño Dios cuando nació fue transformado en cerdo.

**JAGÜEL:** Es un pozo o zanja lleno de agua, que se produce por infiltraciones propias de la tierra o se realiza artificialmente. Se lo utiliza para que beban los animales.



radio&televisión

PRODUCTORA RTV

Canal 3 Esmeralda TV / VTTV - Canal 59 UHF por aire



CUICCHI GAVEGLIO S.A.

ORGANIZACION DE SEGUROS

PROFESIONALISMO Y SERVICIOS

Casey 262 - Tel./FAX 03462-420775/421747/436111/437680  
Venado Tuerto - Santa Fe

# Permitannos compartirlo...

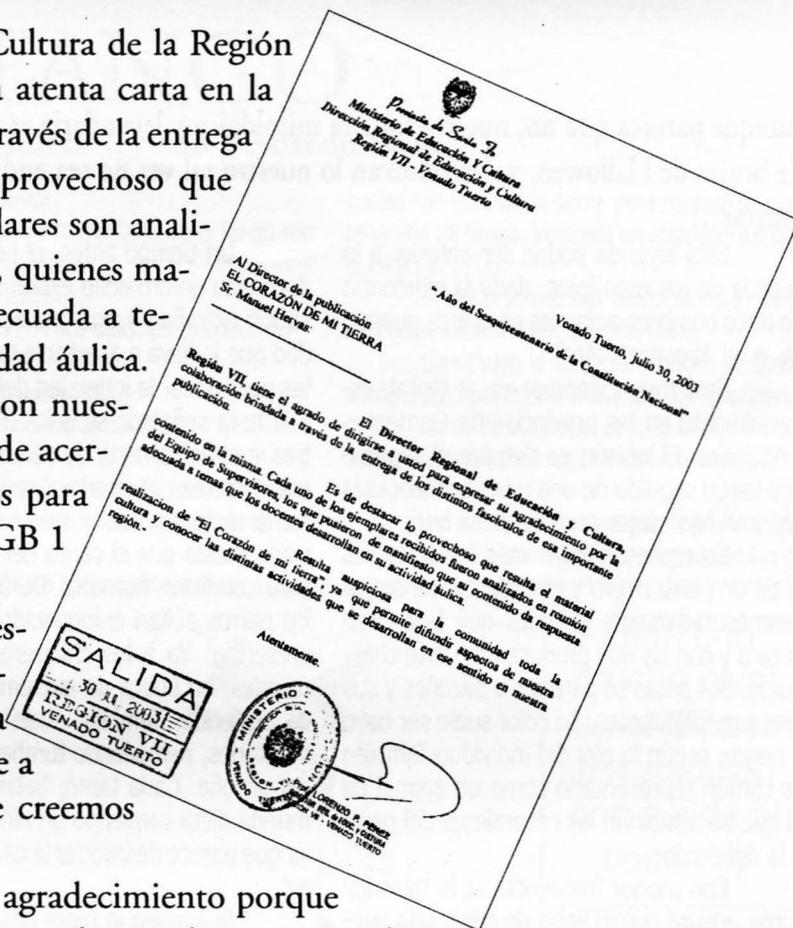
El Director Regional de Educación y Cultura de la Región VII, Profesor Lorenzo Pérez nos dirigió una atenta carta en la que agradece por la colaboración brindada a través de la entrega de nuestros fascículos. Destaca también lo provechoso que resulta el material que contienen. Los ejemplares son analizados en reunión de Equipo de Supervisores, quienes manifestaron que el contenido da respuesta adecuada a temas que los docentes desarrollan en su actividad áulica.

Queríamos compartirlo, en principio con nuestros auspiciantes, que nos dan la posibilidad de acercar a la Región VII los ejemplares necesarios para que llegue uno a cada Escuela de los ciclos EGB 1 y 2 de toda su jurisdicción.

Queríamos compartirlo con usted, nuestro lector, ya que con su interés, sea comprando la revista en un kiosco, sea suscribiéndose a la misma, nos alienta también anónimamente a seguir adelante con este proyecto, en el que creemos sincera y profundamente.

Y también retribuir al Profesor Pérez el agradecimiento porque aceptó abiertamente nuestra intención, su Secretaria que siempre nos atiende cordialmente, y la gente de la Región que participa del envío de las revistas a cada Escuela.

Quisimos compartirlo, porque nos hizo bien...



## CITA EN PRIMAVERA 2003 - ENCUENTRO CORAL - 3º EDICIÓN

Se realizará en San Carlos de Bariloche, del 9 al 12 de Octubre de 2003. La inscripción es hasta el 10 de Septiembre. El número máximo de coros participantes establecido por la comisión organizadora es de 12. Las inscripciones posteriores a ese número se mantendrán en lista de espera ordenada por riguroso ingreso de la inscripción y serán invitados a participar ante la deserción de alguno de los 12 primeros. Mayores informes en nuestra redacción o poniéndose en contacto con **Pedro J. Mazzaro y Celia E. Arnaiz**, Carlos Ruiz 1780, 1º Piso, Tel: 02944-422973, Tel/fax: 02944-421425, E-mail: cear@infovia.com.ar y efeuno@bariloche.com.ar.

La propuesta incluye la posibilidad de presentar los coros en Villa La Angostura y El Bolsón. Talleres optativos dictados por reconocidos maestros. Llevar la canción a la Escuela (presentaciones en establecimientos educativos de San Carlos de Bariloche). Presentación de los coros visitantes y locales en un salón. Al cierre de la misma, cantarán todos los coros dos obras.

**Municipalidad  
de  
Venado Tuerto**

**DISTRIBUIDORA  
LODI**

**LAS MEJORES CARNES DE LA ZONA  
Av. Chapuis 2331 - Tel. 461228  
Ov. Lagos 51 - Venado Tuerto**

# Un pueblo que canta...

## ZAMBA DE MI ESPERANZA

(Luis Morales)

LA  
Zamba de mi esperanza  
 RE MI7  
 amanecida como un querer  
 RE LA  
 sueño, sueño del alma  
 MI7 LA  
 que a veces muere sin florecer.  
 RE LA  
 Sueño, sueño del alma  
 MI7 LA  
 que a veces muere sin florecer.

Zamba a tí te canto  
 porque tu canto derrama amor,  
 caricia de tu pañuelo  
 que va envolviendo mi corazón.  
 Caricia de tu pañuelo  
 que va envolviendo mi corazón.

Estrella tú que miraste,  
 tú que escuchaste mi padecer,  
 estrella, dejá que cante,  
 dejá que quiera como yo sé.  
 Estrella, dejá que cante,  
 dejá que quiera como yo sé.

El tiempo que va pasando,  
 como la vida no vuelve más.  
 El tiempo me matando  
 y tu cariño será, será.  
 El tiempo me matando  
 y tu cariño será, será.

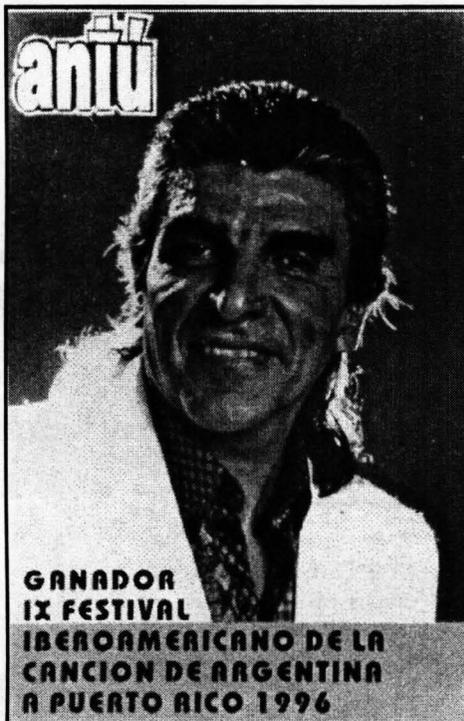
Hundido en el horizonte  
 soy polvareda que al viento va,  
 zamba ya no me dejes,  
 yo sin tu canto no vivo más.  
 Zamba ya no me dejes,  
 yo sin tu canto no vivo más.

Estrella tu que miraste,  
 tu que alumbraste mi padecer,  
 estrella, dejá que cante,  
 dejá que quiera como yo sé.  
 Estrella, dejá que cante,  
 dejá que quiera como yo sé.

Esta nueva sección fue pedida por muchos lectores, con el fin de facilitar el aprendizaje y difundir las canciones folklóricas. En la primera entrega una zamba de las más cantadas por todos los principiantes. Con un poco de ayuda por parte de un compañero con conocimiento, el maestro o maestra de música de la Escuela, o algún músico cercano, con seguridad la van a poder ejecutar. Además nos solicitan la publicación de partituras, para los que tienen mayor conocimiento musical. Todo va a ir saliendo publicado.

Y ya que estamos, la letra de una canción de José María Villegas, con muy hondo contenido.

En el próximo número la huella A VENADO.



Portada del cassette **LUCHA** que incluye el tema de **OTOÑO** de **José María Villegas**, grabado en 1996. Contiene el tema que le dá nombre al trabajo, compuesto por **Oscar Barotto** en letra y el mismo **Villegas** en la musicalización.

## OTOÑO

Canción - José María Villegas

No tengo ganas de querer no tengo  
 ni la pasión impar ni la esperanza  
 ni el odio ni el dolor ni la acechanza  
 no acelero el andar ni lo detengo

No tengo ganas de escribir me atengo  
 a un transcurrir sin prisa y sin tardanza  
 no quiero ser escudo ni ser lanza  
 no rechazo el amor ni lo retengo

Sigo viviendo así como quién sube  
 una pendiente cuyo fin ignoro  
 pero que acaba siempre en el vacío  
 no esta tu amor llega el otoño y tengo  
 frío

Sigo muriendo así como quien muere  
 y el sol que se me escapa entre las  
 nubes  
 ya me escatima su moneda de oro  
 no está tu amor llega el otoño y estoy  
 solo

## COMUNA DE MAGGIOLO

APOYANDO LA DIFUSIÓN  
 DE LA CULTURA DE LA REGIÓN

## MEMORIA DEL GRILLO

lunes a viernes a las 13:15hs.  
 por **LT 29 Radio Venado Tuerto**  
 en simultáneo con **FM 101.3MHz**  
 y repetición a la madrugada

conduce  
**DOMINGO MATIAS SAYAGO**

# La columna de BETO BRENNA



## Escuelitas Rurales - 2da. parte

Seguimos abriendo las huellas del recuerdo...

Cuando la Maestra llegaba a la Escuelita, todos los chicos corrían a abrazarla, rodearla y colmarla de besos. Y a tanto cariño convidaba ella con caramelos o algún invite. También traía alguna noticia o anécdota, que acercaba a los chicos a la realidad del pueblo que visitaban de tanto en tanto.

Luego se izaba la bandera y más allá de las notas buenas, se ganaban el derecho de hacerlo las buenas acciones, la buena conducta y la solidaridad. Luego, todos partían a la única aula que tenía la escuela.

La maestra organizaba la clase, comenzando por los más grandes, revisando sus tareas o impartiendo los nuevos conocimientos. Luego continuaba por los grados inferiores. Estos recibían la cooperación de los grados superiores.

Si algo no faltaba, era el compañerismo. Los útiles y los libros eran compartidos por todos. Y la falta de elementos escolares agudizaba el ingenio para utilizar recursos naturales. El engrudo y las bolitas fueron compañeros inseparables de las Matemáticas y las Ciencias.

Las fiestas patrias se esperaban con mucha ansiedad. Un mes antes se comenzaban a preparar. Por supuesto, el festejo se hacía el mismo día en que caía el feriado. Y allí... cada uno a mostrar sus habilidades! Los chicos más grandes tenían derecho a elegir lo que querían hacer... los más pequeños seguían las sugerencias de la docente.

En el tocadiscos a pilas, ya que no contaba la escuela con energía eléctrica, sonaban las danzas que la maestra enseñaba a bailar con mucho esmero. La escenografía se lograba con los recursos del lugar. La poesía y los decidores engalanaban el festejo.

La escuela se unía por medio de una galería con el comedor de los peones de la Estancia. Allí en tiempos de invierno, y por orden de la Patronal, el cocinero preparaba leche con cascarilla o mate cocido con pan casero.

Todo el sacrificio hecho durante el año, culminaba con la Fiesta de fin de curso. Siempre a la tardecita, los distintos actos que abarcaban comedias, con personajes que componían los mismos

chicos, canciones, bailes y recitado de versos criollos, se llevaban el aplauso de todos los concurrentes.

En el comedor se llevaba a cabo "La Gran Cena a la Canasta", con padres y vecinos y hasta a veces los mismos dueños de la Estancia. Se asaban corderos, algunos llevaban lechón frío y ensaladas. Por supuesto, antes de habían puesto de acuerdo en qué llevar y luego se compartía todo.

Un viejo acordeonista y algunos guitarreros iniciaban el baile, al cual todos se sumaban con mucha alegría.

La emoción llegaba de la mano de los chicos de séptimo grado que ya no estarían en la escuela el próximo año, o de la despedida de la maestra si había sido nombrada en otra escuela rural. Allí todo la alegría de la fiesta se transformaba en lágrimas de agradecimiento y tristeza.

**Queremos destacar el sacrificio de las Maestras Rurales. Maestra, madre, enfermera, consejera, meteoróloga.... Muchísima vocación y amor son los que sostienen su diaria tarea.**



## MUSEÍTO DE MARTHA y COCO

Allí pertenece esta pieza, jarrón y palangana muy antiguos. Datan del año 1870. Su origen es Peyrano. Es un recuerdo familiar de los bisabuelos de Martha Mosquera. Recordamos a las Escuelas e Instituciones que quieren ser visitados por el Museo Itinerante, que deben comunicarse con Martha y Coco en Maggiolo.



BELGRANO E ITURRASPE  
VENADO TUERTO  
Reservas al teléfono 03462-400911

# MARTÍN FIERRO

**Yo he visto muchos cantores,  
con famas bien otenidas  
y que despues de alquiridas  
no las quieren sustentar:  
parece que sin largar  
se cansaron en partidas.**

**Mas ande otro criollo pasa  
Martin Fierro ha de pasar;  
nada lo hace recular  
ni las fantasmas lo espantan,  
y dende que todos cantan  
yo tambien quiero cantar.**

**Cantando me he de morir,  
cantando me han de enterrar  
y cantando he de llegar  
al pie del eterno Padre;  
dende el vientre de mi madre  
vine a este mundo a cantar.**

## El sitio de MARÍA DE LOS ÁNGELES LEDESMA Y COSECHA DE AGOSTO

www.mariaycosecha.com.ar

Si las cosas funcionan fuimos el visitante número 2250 del sitio.

En la página de presentación nos cuentan rápidamente sobre los estudios de la Chiqui, la formación del grupo y el comienzo de Eulogia Peña, la que regentean desde



1999. Sus logros en los Pre-Cosquín, el acceso al libro de visitas, para firmarlo o leer los mensajes dejados. Y no pueden faltar los datos para contrataciones, no?

En EL GRUPO, vemos una larga lista de presentaciones en distintos lugares del país, y varias veces en nuestra ciudad. Se destacan las peñas coscoínas, actuaciones en radio y televisión, y la continuidad de los viernes en la Eulogia.



La enumeración de todos los integrantes y luego un detallado currículum de cada uno, con los datos para contactarse. Qué bueno para que los profesores/as de música motiven a los chicos a que inicien contacto con

ellos y puedan interiorizarse sobre el trabajo de músicos profesionales que nos resultan cercanos...

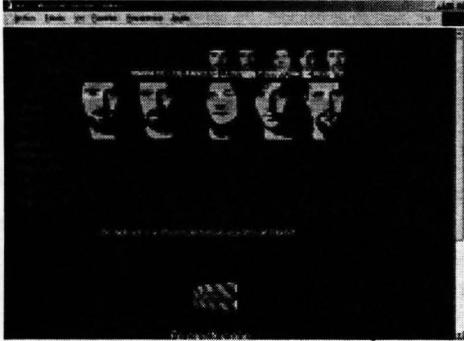
En DISCO tenemos la portada del mismo, los



datos técnicos (Obviamente grabado en Venado) De los catorce temas que lo componen podemos leer las letras, escuchar fragmentos en RealAudio, y disponemos uno completo en formato MP3.

FOTOS es un muestrario de los momentos del grupo. 18 miniaturas ampliables, en total.

AGENDA es la muestra de la no actualización de un sitio. El único dato presente es que los viernes de 2000 se presentan en la Peña La Eulogia. Error del



webmaster o de los chicos del grupo. El medio existe. Se usa. Pero no se actualiza. No vale? No se lo valora? No se obtuvieron los resultados esperados? Estas dudas se las plantearémos a los Cosecha, y difundimos sus respuestas en cuanto las tengamos.

COMENTARIOS nos presenta notas periodísticas aparecidas en los diarios La Nación, Clarín, y la revis-



ta La Maga.

Los LINKS, única página declarada en construcción, nos permite acceder a cuatro sitios, dos de ellos muy emparentados, el de Coqui Sosa y el de Raíces Argentinas, del cual es dueño, con una propuesta muy



interesante para la movida folklórica porteña en su momento, y hoy también algo abandonada. Seguramente creyó en las punto.com del subdesarrollo. Pero algo falló.

Dúo Coplanacu y el Festival Trabún 99 también están linkeados.

Como el sitio de Roberto Ledesma y el de Horacio Guarany, que ya visitamos, aquí el fondo negro es la característica estética del sitio.

Manuel Herbas



INGENIERIA TOTAL S.R.L.

CHACO 776 - Tel./FAX (03462) 433214  
Venado Tuerto



COOPERACION  
MUTUAL PATRONAL  
SEGUROS

Tel.(03462) 435100 - 435200 y rotativas  
25 de Mayo 530 - Venado Tuerto

# Comentarios y calendario de Fiestas, Peñas y Festivales

## 26 de Julio: CUMPLEAÑOS DE LOS CHOIKES

En una lluviosa noche compartimos con estos músicos el festejo de su séptimo cumpleaños.

Todo comenzó con un muy buen asado, servido gentilmente por los anfitriones, lo que permitía el contacto cálido con su gente, que entre

sobre los demás participantes del grupo, que pueden revisar en nuestro número 2, y el ingreso de Pablito Castelli para ocupar el lugar de nada menos su maestro, Oscar Díaz.

Así, entre tema y tema expusieron con alegría su desarrollo y su felicidad por el momento que están pasando, y donde privilegiaron la amis-

hace su presentación el trío **Zarich, Angelini, Striglio**, proponiendo para la ocasión la interpretación de obras de Yupanqui, Di Fulvio, Peteco Carabajal, Daniel Toro, Carnota, Roberto Ledesma, Teresa Parodi y el Cuchi Leguizamón, como mínimo. De lujo.

**Heber Becker y Fredy Dabove** aportarán teclados y **Gonzalo Rosell** guitarra eléctrica.

**Jorgelina Riera y Cristian Soria** harán lo suyo a través de la expresión coreográfica.

La poesía de la presentación vendrá con **Miriam Carabajal**, con textos escritos especialmente para el espectáculo, y **Andrés Zarich**, nuestro Campeón Nacional de Recitado 2003 en los Festivales de Laborde y Baradero.

Además **Gabriel**, ha pensado en un medio de difusión interesante para las propuestas artísticas locales. Esto es, una gacetilla por correo electrónico con las noticias que genera el medio. Todo aquel que desee ser incorporado a su lista de contactos para mantenerse al día, debe escribir a [utopiasproducciones@hotmail.com](mailto:utopiasproducciones@hotmail.com), y él con gusto le enviará la misma.

Y bien, salta a la vista, **Gabriel** es de los que hacen. No se pierdan la oportunidad de ver su nueva propuesta.



recuerdos, bromas y palabras, se aprontaba para la presentación en el escenario.

El comienzo fue con un relato en off que rememoraba la leyenda del choike, ambientado con la iluminación de **Tato Záltara**.

Después vino el desarrollo de la historia del conjunto a través de la voz y sola presencia de **Edgardo Leavy**, dibujando con sus palabras aquellos lejanos gustos por la música y el folklore, la amistad con **Walter Banegas**, y las peñas y asados que fueron dado forma al dúo que tuvo varias presentaciones en festivales. Ya **Walter** participando del relato y previa interpretación de algún tema de aquel entonces, comenta la llegada de **Miguel Brandoni**, que por su manera de ser y su inclinación actoral pasó a ser el animador del grupo. Más detalles siguieron

tad por sobre cualquier otra cuestión secundaria.

Le dieron paso entonces a este cantor de **María Teresa** para que se sume al festejo, y **Nico Díaz**, luego de dedicarles unas palabras de agradecimiento y felicitaciones los instó a seguir en la senda que se han trazado.

Cerraron la noche nuevamente los Choikes, demostrando claramente porqué hoy son uno de los grupos referentes de la zona.

**9 de Agosto:** Peña en el **Club Belgrano**, organizada por la buena cantante **Silvia Ortega**, a fin de costear los gastos de su nueva grabación.

La concurrencia artística es muy rica y variada, por ejemplo **Aníbal Aranda, Omar Jarque, Raúl Ojeda, Oscar Valentinis, Luisito Barengi**, así que invitamos a no perdersela.

**9 de Agosto:** El mismo día, desde las 21:30hs. en el **Galpón del Arte**, Chacabuco 1071,

**10 de Agosto:** En el **Gimnasio del Colegio Sagrado Corazón**, la comunidad de la **Parroquia Santa Elena** organiza su tradicional almuerzo anual con motivo de sus fiestas patronales. Luego del mismo, y para amenizar la tarde, se presenta un espectáculo folklórico con sonido de **Roberto Ledesma**. En la oportunidad, se producirá el debut del trío femenino **Yawar**, con el deseo de dar bien el primer paso. Volverá a los escenarios luego de su paso por el conjunto **Kalayi** el cantante **Héctor Ledesma**, y como broche la presentación de **Los Choikes**, en una jornada dominguera donde seguramente no van a faltar los gráciles zarandeos de las damas y el zapateo viril que pretenda hacer partir la tierra.

## RIMAR

Caños y accesorios  
Línea completa para agua y gas  
Sanitarios - Grifería - Aberturas

SANTA FE Y RIVADAVIA - Tel.03462-439489  
Venado Tuerto

## WAGROVENADO

Chacabuco 1775 - Telefax 03462-422837  
Venado Tuerto

# LA MÚSICA DE LOS PAGOS

## LA VIDALA

La vidala, emparentada con la baguala, es una de las expresiones musicales más antiguas de nuestra música. Las dos especies más difundidas son la Vidala propiamente dicha, y la Vidalita. Es la primera, en general más dramática que la segunda, pero las formas poéticas y musicales son varias y difieren de una región a otra.

En general los elementos de la Vidala están compuestos por la copla y el estribillo. Las coplas están compuestas por cuatro versos hexasílabos y el estribillo por un verso pentasílabo.

En Salta suele llevar estribillo y mote. Esta es una estrofa final hexasílabo, aparentemente independiente del resto de la composición poética.

Las cuatro formas más conocidas con sus características y zonas de dispersión son las siguientes:

**VIDALA COYA, BAHUALA o TONADA:** Su característica musical consiste en que solo tiene tres notas (tritónica): fa-la-do. Es la vidala del Altiplano y la Quebrada de Humauaca. También se la conoce en Catamarca, además de Jujuy y

Salta.

**VIDALITA RIOJANA:** También llamada vidalita chayera. El texto poético es siempre de frases largas.

**VIDALA:** Característica esencial: pies ternarios y escala doble. Típica de la provincia de Tucumán.

**VIDALITA PAMPEANA:** Coplas hexasílabas y estribillo pentasílabo. La forma también llegó al norte, pero el estribillo cambia de metro allí, pasando del pentasílabo al cuatrísílabo.

## Programación radial y televisiva

### *Una guía de los programas relacionados con la difusión del folklore*

**Memoria del grillo** - Lunes a viernes 13:10hs. - LT 29 Radio Venado Tuerto - AM 1460 - En simultáneo con FM 101.3 MHz - Conduce Domingo Sayago

**Como flor de cardo** - Domingos 22hs. - Canal 12 - Conduce Domingo Sayago

**Identidad** - Sábados 10:30hs. - FM Sports 96.3 - Conduce Rubén Chango Fuentes

**Tradicionalísimo** - Lunes a viernes 13:30hs. - FM 92.1MHz Nostalgia - Conduce Beto Brenna

**El duende de la llanura** - Domingos 10:30hs. - FM 107.1MHz Libertad - Conduce Raúl Ojeda

**Por los senderos de la patria** - Sábados y domingos desde las 8hs. - FM 93.1 MHz País - Conduce Tomás de León

**Folklore para todos** - Domingos 7hs. - FM Sueños 106.5MHz - Conduce Jorge «El Turco»

**Santa Fe al sur** - Domingos 8hs. - LT 29 Radio Venado Tuerto - AM 1460 - En simultáneo con FM 101.3 MHz - Conduce Gustavo Guerrero

**Nuestros músicos** - Sábados 13hs. - LT 29 Radio Venado Tuerto - AM 1460 - En simultáneo con FM 101.3 MHz - Conduce Daniel Long

**Despertando a mi ciudad** - Sábados 7hs. - FM 107.1MHz Libertad - Conduce Julio Chaparro

**Abriendo huellas** - Sábados 17hs. - FM 102.1MHz Serena - Conduce Mary Pelaye

**Con lo nuestro** - Sábados 8hs. - FM NOSTALGIA 92.1MHz - Invita Alberto Di Veltz

**Amaneciendo con el Bataraz** - Domingos 6hs. - LT 29 Radio Venado Tuerto - AM 1460 - En simultáneo con FM 101.3 MHz - Conduce El Gaucho Bataráz y el Ing.Agr.Pasquini

**Buenos días con el folklore nacional** - Lunes a sábados 8:30hs. - FM Visión 98.1MHz de Murphy - Conduce Miriam de Morganti

**Hoy y siempre Folklore** - Lunes a viernes 21hs. - Cadena 3 LV3 AM 700kHz - Conduce Omar Pereyra

**La noche de los jóvenes** - Sábados 21:30hs. - Canal 26

**Sin estribos** - Domingos 14hs. - Canal 7 - Conduce Adela Raíces

**Hombres y paisajes de nuestra tierra** - Sábados y Domingos 6hs. - LT2 AM 1230 - Conduce Noelia Chialvo

**Huellas** - Sábados 15hs. AM 1300 - Radio Nacional Rosario

**El canto del viento** - Sábados 21hs. - LT8 AM 830 - Conduce Marcelo Nocetti

**En la senda de la Candelaria** - Domingos 10hs. - LT2 AM 1230 - Conduce Gallardo

**Corazón argentino** - Domingos 20hs. Canal 26 - Conduce V. Valles

**Folklorísimo** - Sábados 20hs. - Canal 7 - Conduce Carlos Giachetti

**Folklorísimo** - Lunes a Viernes 20hs. - Sábados y Domingos 13:30hs. (Repetición 23:30hs.) - Canal 4 Sólo Tango - Conduce Carlos Giachetti

**Ranking Folklorico** - Lunes a Domingo 14hs. - CM El Canal de la Música - Conduce Paola

Si dudas esta sección adolece de información porque existen más programas y desconocemos datos de ellos, así que aquel que los disponga y crea valedera su publicación, nos lo hará saber y más gente podrá disfrutar de esa información. Escriban a [elcorazondemitierra@hotmail.com](mailto:elcorazondemitierra@hotmail.com) o llamen al 1551 1300

# CANTIGAL

CONTRATACIONES 03462-432016

la solución para su empresa

***Natali Servicios***

***Sistemas de Copiado***



Rivadavia y Castelli  
Telefax (03462) 437631  
Venado Tuerto

*N*ATURALIA

DIETÉTICA - REPOSTERÍA - HERBORISTERÍA  
TODOS LOS CONDIMENTOS

Av. Río de la Plata 15

*del Astillo*

**ESTUDIO DE GRABACIÓN**

10 AÑOS APOYANDO A LA CULTURA

Av. Chapuís 2946 - Tel.439022  
roberto@delastillo.com.ar

**ESCUELA DE TANGO**

**JUAN CARLOS COPES**

**DIRECTOR: GUSTAVO GUERRERO**

**TANGO TRADICIONAL**

**VALS**

**MILONGA**

**TANGO ARTÍSTICO**

**CON EL MÉTODO DE ENSEÑANZA Y  
AVAL DEL BAILARÍN DE TODOS LOS  
TIEMPOS JUAN CARLOS COPES**

**INSCRIPCIÓN ABIERTA TODO EL AÑO**

**INFORMES: (03462) 430405 ó 15667700**

**E-mail: guerrerotango@hotmail.com**

